

**Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle  
 mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura negoziata sotto soglia europea  
 con modalità telematica**

FÜR DIE

PER I

**ENTSORGUNG KLÄRSCHLAMM UND INERTMA-  
 TERIAL**

**SMALTIMENTO FANGHI E CENERI**

Erkennungskode CIG

836306076E

CODICE CIG

**MITTEILUNG Nr. 1**

**COMUNICAZIONE n. 1**

<b>Anfrage Nr. 1</b>	<b>Domanda n. 1</b>
Es wird um die Mitteilung der Kontaktinformationen für die Vereinbarung des vorgeschriebenen Lokalaugenschein wie in den Wettbewerbsbedingungen vorgesehen.	Si richiede cortesemente contatto per appuntamento per sopralluogo obbligatorio come indicato nel disciplinare.
<b>Antwort Nr. 1</b>	<b>Risposta n. 1</b>
Es wird aus den Wettbewerbsbedingungen (Seite 12 ff) zitiert:	Si cita dal Disciplinare di gara (pag. 12 e seguenti):
<b>TEIL 4</b>	<b>SEZIONE 4</b>
<b>SONSTIGE AUSKÜNFTE UND ANGABEN</b>	<b>ULTERIORI INFORMAZIONI ED INDICAZIONI</b>
- omissis -	- omissis -
<b>8. Lokalaugenschein</b>	<b>8. Sopralluogo</b>
<i>Der Bieter hat die vorgeschriebene Besichtigung der Arbeitsstätten auf eigene Faust und nicht in Begleitung des Auftraggebers durchzuführen.</i>	<i>Il sopralluogo obbligatorio del posto ove devono eseguirsi i lavori, avviene da parte dell'impresa senza accompagnamento di rappresentante dell'amministrazione.</i>
<i>Genauere Anschrift der Baustelle: Siehe hierfür das Dokument „Bericht, Leistungsverzeichnis, Angebot“.</i>	<i>Indirizzo esatto del cantiere: Vedasi documento "relazione, elenco delle prestazioni, offerta".</i>
Die Leistungen, die Objekt der Ausschreibung sind, betreffen im Wesentlichen den Transport von Materialien von einer ARA zu einer anderen. Der verlangte Lokalaugenschein betrifft somit im Wesentlichen die Straßenbedingungen. Der Lokalaugenschein ist vollkommen eigenständig auszuführen, wird nicht in Begleitung ausgeführt wie auch eindeutig in den Wettbewerbsbedingungen angeführt ( <i>nicht in Begleitung des Auftraggebers</i> ), es wird keine Bestätigung über den ausgeführten Lokalaugenschein ausgestellt.	Le prestazioni oggetto della gara riguardano essenzialmente il trasporto di materiali da un IDA ad un'altra. Il sopralluogo richiesto riguarda perciò sostanzialmente le condizioni stradali. Il sopralluogo è da eseguire in totale autonomia, non viene accompagnato come chiaramente indicato nel Disciplinare ( <i>senza accompagnamento di rappresentante dell'amministrazione</i> ), non viene rilasciata alcuna dichiarazione del sopralluogo eseguito.
Der Teilnehmer erklärt unter eigener Verantwortung den Lokalaugenschein ausgeführt zu haben in dem er die Teilnahmeerklärung (Anlage A1-Erklärungen) unterzeichnet	Il partecipante dichiara sotto la propria responsabilità di aver eseguito il sopralluogo firmando la richiesta di partecipazione (Allegato A1-Dichiarazioni).

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche Il Responsabile Unico del Procedimento

Dr. Ing. Konrad Engl